



國際獅子總會中國港澳三〇三區

Lions Clubs International District 303 - Hong Kong & Macao, China



「探訪香港地質公園獅子會地標之旅」 獅子行2023



探訪獅子會自然教育基金與香港聯合國教科文組織世界地質公園合作成立之其中荔枝窩，鴨洲，吉澳三地故事館，觀賞三島自然美景，同時認識更多獅子會特色地標以及各島嶼昔日村民簡樸多采的生活，享用風味盆菜宴。

日期：2023年1月15日(星期日)

集合時間：08:45am

集合地點：科學園白石角碼頭



今年的獅子行遊覽荔枝窩，鴨洲，吉澳三島故事館，別具意義，請各位獅友不要錯過這重要盛事，向會長踴躍報名出席！

報名截止日期：2022年12月23日

故事館

Story Rooms

香港有很多歷史悠久而偏遠的鄉郊。獅子會自然教育基金會員探訪村民，認識鄉村文化後，決定建設故事館，籍以保育文化遺產，有助推廣地質保育、豐富地質旅遊的內容，以及提供資訊給香港地質公園的遊客。

Hong Kong has many historic and remote rural areas. Members of the Lions Nature Education Foundation visited the villagers and learned about the village culture, and decided to build a story room to preserve cultural heritage, which will help promote geological conservation, enrich the content of geotourism, and provide information to tourists in the Hong Kong Geopark.



在第55屆東南亞獅子大會鼎力支持下，獅子會自然教育基金、鴨洲村及香港地質公園合作成立了鴨洲故事館。該館展示漁民文化及遺產，以及昔日鴨洲聚落的生活方式，並由村民擔當導賞員，講述鴨洲過去的故事。

展覽亮點

鴨洲社區的發展歷程及時間表

漁民文化：服飾、飲食、語言和生活方式

鴨洲人過去使用的捕魚工具

島上的紅色角礫岩

With strong support from the 55th Orient & Southeast Asian Lions (OSEAL) Forum, the Lions Nature Education Foundation, Ap Chau Village and Hong Kong Geopark jointly established the Ap Chau Story Room. The story room illustrates Tanka culture and heritage, their settlement on Ap Chau and the traditional way of life there. The story room is managed by the local villagers who can act as guides to tell their first-hand stories of the past.

Exhibit Highlights

Timeline of Ap Chau community development history

Tanka people culture: clothing, food, language and life style

Fishing equipment Ap Chau people used in the past

Getting to know the red breccia on Ap Chau



鴨洲故事館



吉澳故事館

吉澳故事館是吉澳村、獅子會自然教育基金與香港地質公園的合作成果，展館得到吉澳海內外鄉親的全力支持，籌款集資，出錢出力，同時亦獲得蓬瀛仙館慷慨捐資和第 55 屆東南亞獅子大會贊助，讓計劃得以落實。吉澳故事館設於吉澳最古老的歷史建築物天后宮內，深入淺出地介紹吉澳的文化、歷史、故事與習俗。

展覽亮點

吉澳的獨特社區：客家人和漁民
1950–1960年代的學校生活

打醮和天后誕
吉澳天后宮的傳統裝飾

The Kat O Story Room is the fruit of collaboration among the Kat O Village, the Lions Nature Education Foundation and Hong Kong Geopark. The story room is established with full support from local and overseas Kat O villagers. Their contributions were coupled with a generous donation by the Fung Ying Seen Koon and sponsorship from the 55th Orient & Southeast Asian Lions (OSEAL) Forum, which made the project possible. Situated in the Tin Hau Temple, the oldest building on the island, the Kat O Story Room covers the heritage, history, stories and customs of Kat O.

Exhibit Highlights

Unique community of Kat O: Hakka and boat dwelling people
School life in 1950–1960s

Explore the local festivals: Dajiu and Birthday of Tin Hau Goddess
Learn about the traditional decorations of the Kat O Tin Hau Temple



荔枝窩故事館

由華懋集團贊助，獅子會自然教育基金與荔枝窩村培成堂支持設立的荔枝窩故事館是沙頭角慶春約七村與香港地質公園繼小瀛故事館後的第二項合作成果。故事館設於荔枝窩村內，以慶春約七村村民的口述歷史及慷慨捐贈的文物為基礎，通過慶春約生活文化、傳統醫術及草藥、傳統婚嫁和客家歌唱等四個主題，帶領遊客體會慶春約的傳統客家文化，以及昔日村民簡樸多采的生活。

展覽亮點

慶春約生活圖
慶春約立體模型

慶春約醫書及醫術筆記
婚嫁吉課及帖式
由村民演唱的客家山歌

Sponsored by the Chinachem Group and supported by the Lions Nature Education Foundation and the Lai Chi Wo Pui Shing Tong, the Lai Chi Wo Story Room is the second successful joint effort among the seven Hing Chun Alliance villages of Sha Tau Kok and Hong Kong Geopark, after the Siu Ying Story Room. Situated in Lai Chi Wo village, the story room was developed from the oral history narrated by locals of the seven Hing Chun Alliance villages and their donated heritage relics. The displays are arranged under four main themes — the lifestyle culture of the Hing Chun Alliance, traditional medicine and medicinal herbs, traditional marriage and Hakka folk songs — to showcase the ethnic Hakka heritage of the Hing Chun Alliance and the villagers' modest but colourful lives in the past.

Exhibit Highlights

Hing Chun Alliance Life Map
3D model of Hing Chun Alliance

Medical books and medical notes of Hing Chun Alliance villagers
Marriage divination sheet and invitation templates
Hakka folk songs performed by villagers

